

Question 1: Sorry we have no red cucumbers (5 marks)

If you buy red onions and peppers, what colour are your purchases? The onions are red, but what about the peppers? Now consider the following French phrases and their translations:

oignons rouges	red onions
poivrons rouges	red peppers
oignons et poivrons	onions and peppers

N.B. You don't have to know French to answer this question, and even if you do know French, it won't be much of an advantage to you!

1.1 (2 marks)

Translate each of the following phrases into French maintaining the meanings indicated in the second column. (The French for 'cucumbers' is *concombres*.)

a. red peppers and cucumbers	[the cucumbers are definitely not red]
b. red peppers and onions	[the peppers may or may not be red]

1.2 (2 marks)

A dish is described as "Scottish beef and mushrooms". Can you determine if these statements are true:

a. The beef is unambiguously Scottish.
b. the mushrooms are unambiguously Scottish.

1.3 (1 mark)

Translate the dish described in 1.2 into French, preserving any ambiguities and certainties present in the English? (Here are the French words you need: beef = *boeuf*, mushrooms = *champignons*, Scottish = *écossais*.)

1.1a	
b	
1.2a	
b	
1.3	

Solutions

1.1a	poivrons rouges et concombres
b	poivrons et oignons rouges
1.2a	yes
b	no
1.3	champignons et boeuf écossais